

ТРЕТИЙ УРОВЕНЬ.

ВАРИАНТ 1.

I. Переведите текст.

Tibicinum collegium solet in foro vulgi oculos in se convertere, cum inter publicas privatasque serias actiones personis tecto capite variaque veste velatum concentus edit. Inde tracta haec licentia: quondam, vetiti in aede Iovis vesci, quod prisco more factitaverant, Tibur irati discesserunt. Senatus ministerio eorum deserta sacra non aequo animo ferens, per legatos eos Romanis templis restituere conatus est. Illi in proposito perseverantes interposita festae epulationis simulatione mero somnoque sopitos plaustris in urbem devehī curaverunt. Quibus et honos pristinus restitutus et lusus ius est datum. Personarum usus pudorem temulentiae causam habet.

(По Валерию Максиму)

II. а) Замените временное придаточное предложение текста с союзом *sit* распространённым определением, в котором действие выражено причастием настоящего времени.

б) Замените распространённое определение с причастием *ferens* придаточным предложением с союзом *quia* и глаголом в имперфекте.

III. Ответьте по-латински:

– Cur tibicines Romam reliquerunt?

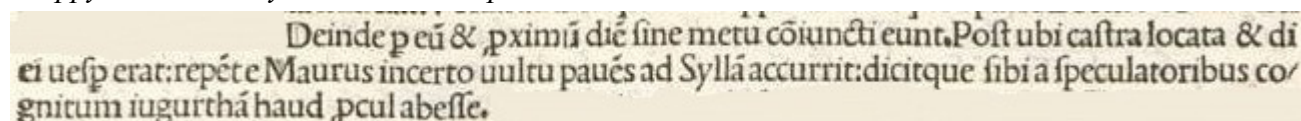
– Quid legati, ad tibicines missi, fecerunt?

– Narrate aliquid de templis vel religione Romanorum.

IV. Перед Вами разговор из латинского разговорника эпохи Возрождения, напечатанный без деления на реплики (текст адаптирован). Поделите на реплики, определите, кто это говорит, переведите.

Cur adeo curris? Quia timeo sero in ludum venire. Nihil est periculi. Inspice horologium. At ego vix habeo fidem horologiis: nonnunquam fallunt. At mihi fide: campanae vocem audio. Horam esse quintam dicit. Sed est et aliud, unde magis etiam timeo. Debeo memoriter hesternam lectionem reddere, satis prolixam. Comune periculum narras. Nam et ego vix satis teneo.

V. Перед Вами фрагмент из венецианского издания Саллюстия 1487 года. В латинской печати тогда применялись лигатуры (сочетания двух или трех букв в одну) и сокращения, буквы *u* и *v* писались одинаково, буква *s* в начале и середине слова писалась как *ʒ*. Приведена расшифровка начала; расшифруйте оставшуюся часть и переведите весь текст.



Deinde per eum et proximum diem sine metu coniuncti eunt...

Примечания. Sylla – орфографический вариант имени Луция Корнелия Суллы, будущего римского диктатора. Iugurtha – Югурта, имя нумидийского царя, воевавшего против римлян.

ТРЕТИЙ УРОВЕНЬ.

ВАРИАНТ 2.

I. Переведите текст.

Proxima maiorum nostrorum gravitati Spartana fuit civitas, quae severissimis Lycurgi legibus obtemperans aliquamdiu civium suorum oculos a contemplatione Asiae retraxit, audiverant enim inde lautitiam et inmodicos sumptus et omnia non necessariae voluptatis genera fluxisse, primosque Ionas unguenti coronarumque et secundae in convivio mensae consuetudinem repperisse. Ac minime mirum est quod homines labore ac patientia gaudentes tenacissimos patriae nervos externarum deliciarum contagione solvi et hebetari noluerunt, quia aliquanto faciliorem virtutis ad luxuriam quam luxuriae ad virtutem transitum viderunt.

(По Валерию Максиму)

II. а) Замените в первом предложении текста распространённое определение с причастием obtemperans придаточным предложением с союзом quia.

б) Измените конструкцию, зависящую от глагола noluerunt, так, чтобы пассивные инфинитивы превратились в активные.

III. Ответьте по-латински:

– Quid in Asia Spartanis moribus dissonans fuit?

– Cur interfuit Spartanae civitatis oculos civium suorum a contemplatione Asiae retrahere?

– Narrate aliquid de civitate Spartana.

IV. Перед Вами разговор из латинского разговорника эпохи Возрождения, напечатанный без деления на реплики (текст адаптирован). Поделите на реплики, определите, кто это говорит, переведите.

Quid me iubes facere? Accende lucernam. Move te. Moveo. Video; sed nihil promotes. Ut incedit testudo! Non possum simul sorbere et flare. Etiam sententias dicis, carnifex? Quid cessas, asine? Annus est, dum accendis candelam. Vix reperio scintillam ignis. Ut responsat nebulo! Quam imperiosum habeo dominum!

V. Перед Вами фрагмент из венецианского издания Валерия Максима 1497 года. В латинской печати тогда применялись лигатуры (сочетания двух или трех букв в одну) и сокращения, буквы и и v писались одинаково, буква s в начале и середине слова писалась как ꝛ. Приведена расшифровка начала; расшифруйте оставшуюся часть и переведите весь текст.

d Ictatori ei magistrū eqtū Minutiū iure impii
senatus æquaverat: silētiū egit cōpluribus præ-
terea iniuriis lacessitus in eodē animi habitu p̄māsit:
nec unquā sibi reipublicæ promisit irasci tam pseue-
rās ī amore ciuiū fuit.

dictatori ei magistrum equitum Minutium iure imperii senatus æquaverat: silentium egit; ...

Примечание. Речь идет о знаменитом римском полководце Квинте Фабии Максиме Кунктаторе, находившемся во враждебных отношениях с начальником конницы Минуцием (сейчас его имя принято писать как Minucius).

